

(Об одобрении проекта Декларации о намерениях по сотрудничеству между Правительством Российской Федерации и Федеральным советом Швейцарии)

Распоряжение · № 1539-р · от 30.08.1993 · Совет Министров - Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

СОВЕТ МИНИСТРОВ - ПРАВИТЕЛЬСТВО

РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ от 30 августа 1993 г. N 1539-р

г. Москва

1. Одобрить представленный МИДом России проект Декларации о намерениях по сотрудничеству между Правительством Российской Федерации и Федеральным советом Швейцарии (прилагается).

2. Поручить МИДу России подписать указанную Декларацию от имени Правительства Российской Федерации, разрешив ему вносить в текст изменения и дополнения не принципиального характера.

Председатель Совета Министров -

Правительства Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

Д Е К Л А Р А Ц И Я

о намерениях по сотрудничеству между Правительством

Российской Федерации и Федеральным советом Швейцарии

Правительство Российской Федерации и Федеральный совет Швейцарии, далее именуемые

Сторонами,

принимая во внимание существующие с давнего прошлого дружественные отношения между двумя странами и разделяемые ими общие ценности,

стремясь укреплять эти отношения, активизировать сотрудничество между двумя странами и

облегчать прямые контакты между их гражданами,

желая внести конкретный вклад в строительство новой Европы, основанной, в частности, на

принципах, закрепленных в хельсинкском Заключительном акте СБСЕ, итоговых документах

мадридской и венской встреч, документе боннского совещания по экономическому сотрудничеству и

Парижской хартии для новой Европы,

убежденные в том, что ключевое значение имеют правовое государство, и особенно уважение прав

человека, включая права меньшинств, система политического плюрализма, опирающаяся на

свободные демократические выборы, и экономическая система, основанная на принципах рыночной экономики,

будут сотрудничать следующим образом:

1. Цели

Настоящая Декларация направлена на установление между Россией и Швейцарией тесного

сотрудничества в следующих целях:

способствовать политическому диалогу между двумя государствами;

развивать торговлю и капиталовложения, а также экономические отношения;

содействовать экономическому, финансовому, социальному и культурному сотрудничеству;

поддерживать усилия России по укреплению правового государства и демократических ценностей,

по развитию экономики и завершению перехода к рыночной экономике.

2. Области сотрудничества

2.1. Внешняя политика

Стороны будут осуществлять регулярные контакты и обмены мнениями на различном уровне по

внешнеполитическим вопросам, представляющим взаимный интерес, в частности:
развитие политической обстановки в Европе и других регионах мира;
международная безопасность, сокращение вооружений и разоружение;
международное гуманитарное право и права человека;
международные аспекты экологических проблем;
международное торговое, техническое и финансовое сотрудничество;
культурные и научные обмены;
международно-правовые вопросы;
любые иные области двусторонних отношений.

Они также будут обмениваться мнениями по следующим вопросам:

работа СБСЕ;
деятельность Совета Европы и других европейских учреждений;
работа международных организаций.

2.2. Экономика

Стороны будут способствовать экономическому сотрудничеству во всех областях, представляющих взаимный интерес, с тем чтобы поддержать и укрепить процесс перехода российской экономики к системе, основанной на принципах и нормах рынка. Они будут укреплять и диверсифицировать свои экономические и торговые связи, содействуя тем самым развитию своих экономик. Они будут создавать соответствующие рамочные условия, позволяющие осуществлять прямое сотрудничество между субъектами хозяйственной жизни, а также между государственными и частными организациями промышленности и торговли обеих Сторон.

В ходе практической реализации своего сотрудничества обе Стороны будут также взаимодействовать в рамках международных организаций и форумов.

2.3. Политические и экономические институты и системы

Стороны будут сотрудничать в обмене информацией о функционировании их политических и экономических институтов. В частности, они будут поощрять организацию курсов, семинаров, коллоквиумов, стажировок и ознакомительных поездок, которые могли бы взаимно обогащать обе Стороны опытом как на государственном, так и на региональном и местном уровнях. Это относится, среди прочего, к законодательной области, социально-трудовой сфере, федерализму, государственной службе, децентрализации, органам местного самоуправления, а также функционированию рыночной экономики.

2.4. Культура

В целях повышения степени взаимопонимания и облегчения диалога обе Стороны будут способствовать прямым обменам и контактам в культурной области на частном, региональном и местном уровнях, в том числе между российскими и швейцарскими деятелями культуры. Они будут способствовать и, если необходимо, оказывать поддержку организации выставок, концертов, спектаклей и любых иных соответствующих мероприятий, подготовленных деятелями искусства или частными, региональными и местными культурными организациями.

2.5. Молодежные обмены

Особое внимание будет уделяться развитию молодежных обменов. Такие обмены будут осуществляться на уровне соответствующих государственных органов, молодежных организаций и объединений, средних и высших учебных заведений, организаций молодых предпринимателей и ученых, а также в индивидуальном плане.

2.6. Наука

Стороны заявляют о своей готовности продолжать и укреплять научные обмены и сотрудничество в формах, отвечающих новым условиям, и с удовлетворением принимают к сведению программы научных обменов и сотрудничества между университетами и высшими школами обеих стран. В условиях поощрения прямых контактов между исследователями и исследовательскими

институтами обеих стран Стороны намерены, в частности, принимать все целесообразные меры для того, чтобы облегчать:

- ознакомительные поездки исследователей обеих стран;
- совместные исследовательские проекты;
- организацию семинаров и других научных встреч.

С этой целью Стороны будут поощрять расширение и углубление прямых контактов между университетами и высшими школами, а также государственными и частными научно-исследовательскими учреждениями обеих стран, развитие обмена научной информацией и обеспечение более широкого взаимного доступа к банкам данных научно-исследовательских учреждений обеих стран.

2.7. Образование

Стороны намерены продолжать программы предоставления учебных стипендий и будут следить за их реализацией.

Стороны будут оказывать поддержку как частным, так и государственным инициативам на федеральном, региональном и местном уровнях, направленным на совершенствование профессиональной подготовки ответственных руководителей и специалистов, в том числе в таких областях, как:

- подготовка кадров для государственной администрации, особенно на местном уровне;
- подготовка кадров для малых и средних предприятий, фермеров, руководителей сельскохозяйственных кооперативов и объединений.

2.8. Финансы и банковское дело

Стороны будут поощрять обмен опытом и сотрудничество в организации и налаживании функционирования системы государственных и коммерческих финансовых институтов и банков Российской Федерации. В этих целях они будут содействовать государственным и частным инициативам в следующих областях:

- подготовка банковских служащих;
- разработка финансового и банковского законодательства, создание независимых аудиторских фирм;
- обмен информацией об использовании новых международных финансовых и кредитных инструментов.

2.9. Окружающая среда

Принимая во внимание Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Швейцарским Федеральным советом о сотрудничестве в области охраны окружающей среды от 24 ноября 1989 г., Стороны заявляют о своей готовности укреплять сотрудничество, в частности, посредством:

- технического содействия, в том числе передачи передовых природоохранных и энергосберегающих технологий;
- подготовки специалистов;
- поощрения организации и проведения совместных научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ в области экологии и защиты окружающей среды, а также внедрения в производство достигнутых результатов.

2.10. Другие области сотрудничества

Стороны намерены активизировать двусторонние контакты, в частности, в следующих областях:

- рациональное и природоохрannое использование земельных и энергетических ресурсов,
- исследование и совместное освоение новых и возобновляемых источников энергии;
- борьба с незаконным оборотом наркотиков, организованной преступностью и "отмыванием" денег;
- интеллектуальная собственность;
- здравоохранение;
- оказание взаимной помощи в случае стихийных бедствий и крупных аварий, а также

заблаговременная подготовка к ним, гражданская оборона;
урегулирование финансовых и имущественных претензий, относящихся к периоду до 26 декабря 1991 г.

3. Порядок выполнения

3.1. В духе настоящей Декларации о намерениях Стороны будут, насколько это возможно, облегчать осуществление конкретных проектов и поддерживать между собой контакт на соответствующем уровне.

3.2. Различные проекты могут исходить как от учреждений на федеральном, региональном и местном уровнях, так и от частных организаций, экономических, научных, образовательных, культурных и общественных ассоциаций.

3.3. Список областей, являющихся предметом настоящей Декларации о намерениях, не имеет ограничительного характера. Он не предполагает исключения любой другой инициативы, направленной на активизацию двусторонних отношений. Он может быть сокращен или расширен в зависимости от потребностей и возможностей Сторон.

3.4. Финансирование проектов с оговоркой о мерах, предусмотренных в отношении каждого проекта, будет осуществляться совместно двумя Сторонами.

4. Заключительные положения

4.1. Ответственными за координацию сотрудничества будут следующие органы:

- а) с Российской Стороны - Министерство иностранных дел Российской Федерации;
- б) со Швейцарской Стороны - Федеральный департамент иностранных дел Швейцарской Конфедерации.

4.2. Настоящая Декларация о намерениях не затрагивает прав и обязанностей Сторон по международным договорам, участниками которых они являются, а также по существующим между ними договорам и соглашениям. Настоящий документ выражает намерение обеих Сторон осуществлять сотрудничество и принимается - в отношении предоставления средств для выполнения различных проектов - с оговоркой о бюджетной компетенции парламентов двух стран. Кроме того, обе Стороны выражают согласие в том, что данный документ учитывает действующее в Российской Федерации и Швейцарской Конфедерации законодательство и не налагает каких-либо обязательств на законодательные органы.

В вопросах проживания будет учитываться законодательство о труде и проживании иностранцев каждой из двух стран. Необходимые визы будут выдаваться в возможно короткие сроки.

4.3. Настоящая Декларация о намерениях вступает в силу в день подписания.

Совершено в Берне 2 сентября 1993 г. в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Федеральный совет
Российской Федерации Швейцарии